



# СТОРІНКА НАШИХ ЧИТАЧІВ

## ПРОТЕСТАЦІЙНЕ ВІЧЕ.

Гемлінгтон, Онт.

Законом М'ясного Центрального Комітету К.П.К. відбувся в нас днів 17 жовтня великий протестний мітинг, на який зійшло було велике число місцевих робітників і робітниць різних народностей.

Був це мітинг протесту проти білого терору у всіх капіталістичних країнах, а провідним ключем цього мітингу було: **воля всім політичним в'язням!** Головою виступив т. Роберт, який відкривав мітинг, пояснив його мету і поклав до слова першого бесідника, т. Сміта з Торонто; бесідник привітав публіку гримками оплесками.

Тов. Сміт змаював страшний терор, який панує зараз по всіх буржуазних краях проти з'організованого робітництва й його провідників.

По всіх тих краях творять переповнені політичними в'язнями, якими в першу чергу є всі свідомі робітники або їх провідники, що борються проти капіталістичного визиску, або брали участь в страйках чи в організуванні робітничих організацій. Хоч вони є політичні в'язні, але буржуазна влада не признає їм цього права і примує до них такі самі методи, як до найбільш злочинців.

Іх мучать і тортурюють в найжорстокіший спосіб; тортур, які примуєвала колись польська інквізиція, стають для сучасної "демократичної", "культури" та "гуманної" буржуазії улюбленими методами пошти над тими, що осмілюються виступати в обороні працюючих мас або напівтитулів наслідні злочинні пануючих. В'язнів цих тримають цілими роками без судового пересудження або судять без ніяких доказів, а часто мордують їх тихцем найменш кати буржуазії.

Класичними країнами такого шалякого білого терору, в яких пануюча класна знехтувала не тільки політичні права працюючих мас і національні меншостей, але задоптала ногами найпримітивніші права людини й всієї згадки людськості, являються іно Польща, Румунія, Італія, Угорщина, Болгарія і т. ін. У всіх країнах буржуазія зовсім не тільки про свою "культури", а й навіть про свою людську гідність. В своїй скаженій неадекватності до своїх опонентів, ця буржуазія зграя здибана до найжорстокіших жорстокостей над ними.

Не кращою від європейської буржуазії являється сьогодні й така "антисоціалістична" демократія, як американська.

Ріжниця між ними зліба в цьому, що американські "демократи" є більшими гіпокритами й лицемірами і свій нахабний терор вміють краще маскувати або й закрити перед лицем світа. Гидкі морді нападників катів, поповнені на Френкові Лигдові і інших провідників американського робітництва, судья Сакко і Ванцетті в тисячі інших робітничих борців, що каруються зараз по американських державах, все те є найкращим доказом брутальності й дикості сучасної буржуазної "демократії".

Проти цього фашистського демократизму, який фактично є найдикшим терором, проти всіх цих скажених знущань над робітництвом і кривавих катувань політичних в'язнів по всіх буржуазних державах взагалі, а в шахській Польщі зокрема, мусить піднятися сьогодні весь світовий пролетарят як найгостріший протест.

Після промови т. Сміта говорив другий бесідник, т. Кристоф в мадерській мові; він змаював страшні знущання мадерської буржуазії над мадерськими працюючими масами над кривавим режимом Гортго.

Третім бесідником з ряду був т. Мужило з Торонто, який говорив по польськи. Обговорюючи страшний від-

носини в Польщі, бесідник скаржився на Пасудського як найворочішого зрадника й фашистського гаята, під якого військовим режимом все робітництво в Польщі терпить далеку більший гнет, як колись терпіло.

Під час промови т. Мужило, який є знаменитим бесідником, кілька польських "патріотів" зачали стукати й кричати: "Не зачепай нашого Пасудського!" Але т. Мужило не звертав на них уваги, а іскривими фактами доказував те, що говорила. Вся публіка з найбільшим напруженням слухала його бесіду й часто перебивала її гримками оплесками.

Закінчивши під кінець польських робітників, щоб вони не оставали позаду робітників інших народностей, а вступали в ряди борецьких робітничих організацій і разом з пролетаріями всіх праючих, а тим самим і польських робітників з під гнету фашизму і фашистських демократів, тов. Мужило — оліхом: Хай живе Компартия Польщі! — закінчив свою палітру промову.

На кінець промовляв ще т. Бойчук з Торонто в українській мові. Обговорюючи загально страшне положення політичних в'язнів, він сплинувся гоголю над долею Західної України й західно-українських політичних в'язнів, яких найбільше катується зараз в польських тюрьмах.

Бесідник вприти, що скорше чи пізніше, Компартия Західної України в спілці з Компартиєю Польщі успішно бореться за їх визволення з під кривавої диктатури фашистів і фашистських демократів.

Після відчитання резолюції протесту з доданням випущення на волю всіх політичних в'язнів, яку публіка одобрива гримками оплесками, віче закрито, а публіка розійшлася з тою свідомістю, що тільки інтернаціональна єдність і солідарність робітництва зніщить сучасний капіталістичний лад з його тюрмами й тортурми, а на його місце збудує братній союз радянських республік, в яких вся влада буде в руках працюючих.

## ОРГАНІЗАЦІЙНЕ ВІЧЕ.

Корбін, Б. К.

Дня 25 жовтня прийшов до нашої місцевості організатор з Едмонтона, т. І. Клібановський і того самого вечора відбулося віче, хоч воно було проголошено на день 26 жовтня. Зробило це тому, що тов. організатор мав на програмі це й інших кілька місцевостей, які він не зміг би бути відвідати, колиб ми наше віче не перенесли бузи з 26 на 25 жовтня.

Віче отворив т. М. Котик, голова відділу Р.З.Т. і пояснив ціль цього віча, після чого тов. Клібановський виступив з програмним рефератом.

Він говорив про значіння вської організації взагалі, а про значіння її завдання робітничої організації для робітництва зокрема.

Пануюча буржуазна класна в цілому світі з'організована як найкраще. З поміж різних форм буржуазних організацій найбільшою її організацією є її держава. Сучасна буржуазна держава є нічим іншим як організацією капіталістичної і дрібно буржуазної класи, яка під захистом і при допомозі державних законів, війська, поліції й різних державних установ визискує маси працюючих робітників і селян.

Як-же реагують на це робітництво й селянство? Поки що або зовсім не реагують воно, або реагують слабо.

На великі міліонні маси працюючих залево одна маленька частина його є організована в робітничих організаціях, велика ж решта цих працюючих мас остаєть без всякої організації, або належать пасивно до та-

ких організацій, які своїм духом і програмою є зовсім ворожі інтересам робітничого класу. Далше став т. бесідник говорити про українські робітничі організації в Канаді й дійшов до цього до властивої теми свого реферату, тобто він став говорити про ТУРФДім і Р.З.Т. Ці дві організації являються сьогодні найціннішими здобутками українського робітництва, а радше свідомістю його членів, але також під матеріальним зглядом.

До цих організацій повинні належати кожний український робітник і кожна робітниця.

Одна з них — ТУРФДім — є освітньою організацією і має на меті ширити між українським робітництвом прагати й вести між ними культурну працю, друга організація є допомогловою, а має на меті нести матеріальну поміч українським робітникам і робітницям на їхній слабости, каліцтва або смерті.

Проте-ж багато наших робітників не знають цих зовсім, або мало знають про них, або знають лише шень ші брехні, які ширять про них між українськими робітниками всіма патріотичні панки і т. д.

Але приде скоро й напевно нещас, що все українське робітництво впізнає, що йому друг, а що ворог, тоді його ніхто вже не зможе обдурити, й відвернути від цих наших робітничих організацій.

Після промови т. Клібановського влаштувано це збирку жертв на покриття дальшої організаційної роботи т. організатора.

Віче закінчилося о 11 год. вечером. Неробкор.

## МАСОВЕ ВІЧЕ.

Сейнт Катерінос, Онт.

Старанням відділу Р.З.Т. в Сейнт Катерінос, Онт., скликано було дня 10 жовтня ц. р. масове віче в цілі по змаювання ширшого загалу українського робітництва зй значінням і завданнями Робітничого Заповогого Товариства.

Промовцем на вічу був т. М. Попович з Торонто. В своїй промові, що тривала дві години, розказав він присутнім про початок і розвиток українських робітничих організацій і теперішній їхній культурний уривок. Найбільше уваги присвятив промовець Товариству Укр. Роб. Форм. Дім, яка тоді організації протягом 8 років зробила велику культурно-освітню роботу, побувала десятки своїх власних домів, створила Жіночу Секцію, Секцію Молоді, Робітничі Дітські Школи і т. ін.

Зараз-же будеться в Вінніпегу велику друкарню й школу, а в Торонто власний Укр. Роб. Дім. Одна й друга будівля сполучена з великими кошатами. Ці кошти можуть бути покриті тільки самим українським робітництвом цілої Канади, бо хто-ж инший це зробить? Чи можна звалити цей тигар на самі дотичні відділи в Вінніпегу і Торонто? Ні, тільки спільними силами всього українського робітництва в Канаді ми можемо побудувати великі центральні інституції.

Після промови т. Поповича запівав т. Маур присутніх, щоб вони прийшли з матеріальною допомогою будувати друкарню й школу в Вінніпегу, на що присутні зложили 28 доларів добровільними жертвами, а 150 доларів жертвували сідуючі-товариші й товаришки.

По \$5.00: Іван Паладійчук, Филип Романко, Лаврентий Маур; по \$1.00: Іван Інок, Роман Клімін, Павло Голінатий, Василь Галенчук, Михайло Лисий, Григорій Паладійчук, Вероніка Паладійчук, Федір Біловус, Іван Розовський, Николай Котинський, Ка-

терина Котинська; по 50 ц.: Анна Паладійчук, Анна Бізер, Николай Наконечний, Марія Олексій. Разом \$28.00.

Полічки декларували т. Григорій Паладійчук \$100.00 і Роман Клімін \$50.00. Разом \$150.00.

Складаючи на цьому місці прикладну ширшу подяку жертводавцям і тим, що декларували полічки, просимо редакцію "У.Р.В." оголосити імена всіх на сторінках нашого часопису.

Н. Котинський, скар-скарбник.

## УКРАЇНСЬКЕ РОБІТНИЦТВО ДЛЯ СВОЄЇ ПРЕСИ.

Дромгелер, Ата.

Товариші й Товаришки в Дромгелері й околиці!

Листопадова кампанія вже зачала. Ця кампанія має дати можливість існування нашій українській робітничій пресі. В цій кампанії свідоме українське робітництво цілої Канади має забезпечити свої часописи "У.Р.В." в "Фармерське Життя" і свій журнал "Робітничо". Перед ідми місяць боротьби, місяць змагань і то вже не цілий.

Мусимо-ж і ми, Товариші й Товаришки в Дромгелері й околиці, напружити всі наші сили, щоб як найкраще спонирити нашу частку обов'язку суворити нашої дорогої преси. Напам'ятаймо, що наша преса зробила нас тим, чим ми сьогодні є: вона нас з'єднала в одну велику пролетарську родину; вона отворила нам очі на всі наші власні болячки і сказала, як ці болячки можна-вилікувати; вона дала нам якусь свідомість і сказала нам, як треба боротися з тим поганим, нахабним, жорстоким і нелюдським капіталістичним визиском; вона вела нас вірно і правдиво в найкращих умовах життя робітництва; вона збудувала десятки Укр. Роб. Домів і створила солідну економічну основу для їх дальшого існування й розвитку. Але напам'ятаймо, що ми ще далеко від значимої мети! Нам треба ще багато працювати, щоб діти до останньої побіди! А в тій праці, в тих змаганнях наша преса мусить нас вести й надалі: вона мусить нас надавати єдність морально й матеріально, учить, освітлювати й лучити всі наші сили для дальшої боротьби з темнотою і догнаванням буржуазним ладом.

Для цього треба в першу чергу забезпечити нашу пресу матеріально. Забезпечити її існування, ми тим самим забезпечуємо наш дальший успішний розвиток і боротьбу.

Маючи це все ясно перед нашим очимами, ми працюватимемо радо й успішно протягом цього місяця для існування дорогого учителя, організатора, товариша й вождя — нашої преси! Кожна наша хвилина — для преси! Кожний здобутий цент для преси! Во наша преса — наша зброя, наш очі, наш розум і наша остаточна побіда!

П. Макар, член лист. комітету.

## ДРАМА "НА ШЛЯХАХ".

Саскатун, Саск.

В п'ятницю, 29 жовтня ц. р. відграв Драмгурток при Укр. Роб. Домі в Саскатуні першу драму в шім осінній сезоні п. н. "На шляхах". Задачім добрий підготовці аматорів і влучному поділові роль що штурку вгнорано з дуже добрим успіхом. Майже всі аматори виявляли зі своєї гри як справжні артисти.

Зокрема-ж найкраще випали ролі старого "Чечиря" і "Наймита", всі прочі випали на загал добре.

До так світлого успіху причинилось також немало й те, що Драмгурток став на своїм мітингу доложити всіх старших, щоб повалили штурку грати тільки після основної підготовки й вивчення роль аматорами. Рішено також не грати ніякої штурки в неділю, тільки на вівторок. Коли Драмгурток буде й надалі ставитися серйозно до своїх вистав, то успіхи будуть певні й в майбутньому.

І. Пернерський.

**\$2.00 "УКР. РОБ. ВІСТІ" ЗА ДВА ДОЛАРИ НА ЦІЛИЙ РІК! \$2.00**

**НЕБУВАЛА НАГОДА СТАТИ ПЕРЕДПЛАТНИКОМ "У. Р. В."**

**ДЛЯ НОВИХ ПЕРЕДПЛАТНИКІВ ВЕЛИКА ЗНИЖКА -- ДЛЯ СТАРИХ ДАРОМ ПОВЧАЮЧІ КНИЖКИ.**

"УКРАЇНСЬКІ РОБІТНИЧІ ВІСТІ" ЗА ДВА ДОЛАРИ НА ЦІЛИЙ РІК!

Через цілий місяць листопад (від 1. до 30. листопада) адміністрація "Українських Робітничих Вістей" дає велику знижку передплати для всіх нових читачів. Хто зложити в листопад на "Українські Робітничі Вісті" два долари на передплату, той буде діставати газету через цілий рік. Ця велика знижка передплати важна тільки для нових цілорічних передплатників. На півроку або квартал знижки нема.

**ДЛЯ СТАРИХ ПЕРЕДПЛАТНИКІВ ГАРНІ ПОВЧАЮЧІ КНИЖКИ!**

Кожний старий передплатник "Українських Робітничих Вістей", що в місяці листопад відновить свою передплату на цілий рік в сумі \$4.00 — дістане даром книжку вартості два долари; хто відновить передплату на півроку в сумі \$2.00 — дістане книжку вартості одного долара; хто відновить передплату на квартал в сумі \$1.00 — дістане книжку вартості 50 центів. Цю велику премію даємо тільки для старих передплатників і тільки в місяці листопад.

То-ж користайте з цієї небувалої нагоди! Поставте собі подвоїти число читачів "Українських Робітничих Вістей"! Хай не буде й одною української робітничої хати в Канаді, де не було-б нашої робітничої газети!

Будьте будівничим своєї газети!

**ВІДНОВЛЯЮЧИ ПЕРЕДПЛАТУ ВИБЕРТЬ СОБІ ПРЕМІЮ З СЛІДУЮЧИХ КНИЖОК:**

Теорія історичного матеріалізму (в оправі) .....	\$2.00	Україна як об'єкт міжнародної контр-революції .....	.10
Знайді філософії (в оправі) .....	1.00	Про суть і причини туберкульозу .....	.10
Знайді філософії (неоправлена) .....	.75	В кітках білого орла (поетія) .....	.10
Т. Шевченку в світлі епохи (в оправі) .....	.75	Козаччина .....	.10
Карпатська Ніч (оповідання) .....	.50	Людське суспільство в переісторично-ному розвитку .....	.10
Проблеми пролетарської диктатури .....	.50	Хто такі комуністи і чого вони хочуть .....	.10
Фізіка нашій і нашої, незалежності .....	.35	Церква і радянська влада .....	.05
Що таке неспівний союз робітників .....	.25	Межи людинною а машинною .....	.05
Фабричні розмови про економію .....	.25	Нова політика Соціалістичної Росії .....	.05
З історії першого чоловіка і сучасних дикунів .....	.25	3 історії щара-голова .....	.05
Марксизм і Дарвінізм .....	.20	Фармер і робітник .....	.05
Розкази про сили природи, часть I .....	.20	<b>ТЕАТРАЛЬНІ КНИЖКИ:</b>	
Перший бунт комуніста .....	.15	Юда (в оправі) драма на 5 дій .....	.75
Розмова про фізику .....	.15	Безробітні (драма в 3 діях) .....	.50
Основні засади комунізму .....	.15	Перед бурю (драма в 4 діях) .....	.35
Введення в національну економію .....	.15	Ми і вони (драма в 2 діях) .....	.35
Радянська будівництво .....	.10	Родина Шітгарів (драма в 4 діях) .....	.25
Що таке радянська влада і як вона будеться .....	.10	Гайдамаки (поема в трох картинах) .....	.25
Розкази про сили природи, часть II .....	.10	Терновий Куц (драма в 4 діях) .....	.25
Сучасне становище сільського господарства на Україні .....	.10	Зрадник (драма в 3 діях) .....	.25
Хто такі комуністи і Причта про воду .....	.10	Мандріник (експі в 1 діі) .....	.25
Провиди і неправдиву віру .....	.10	Базар (драма в 4 діях) .....	.25
Революційні пісні .....	.10	Як світ пішов до гори ногами (комедія в 3 діях) .....	.25
Як Галічан втягнули в контрреволюцію .....	.10	Гайвороння (драма в 3 діях) .....	.25
Наука й горлячий дурман .....	.10	Підземна Галічина (драма в 5 діях) .....	.25
		Два світи (драма в 4 діях) .....	.25
		Нежданий гість (драмат. етюд в 1 діі) .....	.10

Адресуйте так:

**Ukrainian Labor News**  
Cor. Pritchard & McGregor Sts., Winnipeg, Man.

**РОБІТНИКИ І ФАРМЕРИ! ПОДБАЙТЕ В МІСЯЦІ ЛИСТОПАДІ ПРО ЗМІЦНЕННЯ І ПОШИРЕННЯ СВОЄЇ ПРЕСИ! ПЕРЕДІТЬ ВІД СЛІВ ДО ДІЛА!**

## ГЕМЛІН ГАРЛЕНД. "THE SILENT EATERS".

(Взято з твору "Книга про Американських Індіанців", видання Гарпера і Братів в Нью Йорку.)  
За спеціальним дозволом автора.  
(Переклад М. Волинець)

(Продовження.)

Я клічу вас бути справедливими до мого великого чіфа, бо він чесно старався жити новим життям. Я запевняю, що ніякий чоловік його духа й виховання не зробив би більше. Він дуже старався бути таким добрим, як його слово; я клічу за свідка самого агента, який в ці перші дні казав про него: "Ситінг Буд живе тут мирно й поводить добре". Навіть аж до місяця листопада 1888 року, року першої комісії, він вихваляв його. Це вже пізніше агент змінив свою думку й почав його оклеветувати. Я вам зараз розкажу, чому так сталося.

Ви бачите, білі люди не дали нам часу, щоб перемінитися. Ми довгі століття творили свої привички, а вони натискали, щоб ми зломали їх нараз. Вони віддали нас від нашого звичини. Вони наказали нам фармерувати, не маючи поняття про наші резерви. Земля в цій країні тверда та суха й клімат дуже гострий. Це степи, положені на височині, перетяті кількома маленькими повільними потоками, що лежать в глибоких провалах. На височинах росте коротка, суха трава й багато років є такими сухими, як сіно в червні. Ця земля добра для пасовища, але вона дає дуже мало сіна на зиму. Це є посушли-

ва країна; в більшості збіжжя висихає під палючим промінням сонця, а ще більше під сухим вітром. В зимі це страшне місце для життя, хіба-б ви мали прикриття дерев або ивових садків коло ріки. Цю землю дали нам, бо уважали, що вона є безхазосною для рільників.

На цій суворій землі білий чоловік поселив свій народ і страшним голосом сказав: "Фармеруй, або вмирай!" Ми пробували, але рік за роком проби закінчувалися невдачею. Нам дали негодяче знаряддя, величезні плуги, яких наших конята не могли потягнути, погане насіння й ці витрати вичерпали наші засоби й віддали нас від плекання худоби. Наші приятелі між білими людьми вчасно почали добувати божевільство а спробі примусити нас орати цю залізану землю. Заохочували нас до плекання худоби, але давали непотрібні річі лише для того, щоб потім мати це як оправдання, що ми не плекаємо худоби. Коли-ж нарешті нам прислали кілька коров й овець — дуже мало, щоб можна ними покори-стуватися, то ужито це лише для того, щоб позбавити нас пайків, які (як чіф завжди запевняв) не були дарунком, але платнею.

Поживи ніколи не було достаточо, навіть як видавали їй чесно і в повній належності. А коли якісь була погана й скільки зменшена, то багато голодували по три дні на тиждень. Ви можете прочитати в одній з великих книг уряду такі слова:

"Нагально й майже без ніякого попередження їм наказано зрестися своїх історичних надбань і без попереднього підготовлення осісти для рільництва на землі, в більшості непридатній для цього. Волю мисливства замінено бездіяльністю табору. Неограничені простори за-

мінено обтяжени резервами, доволдство замінено обмеженою й зменшеною скількістю поживи. В таких обставинах природа людини мусить бути невдоволеною й неспокійною, а навіть бунтівною". Так сказав комісіонер для індіанських справ.

Не дивлячись на це все, я запевняю, що мій народ був спокійний. Ситінг Буд був обережний, щоб не зробити щось такого, що було-б на шкоду його народові й часто він відходив мовчки від оскаржень агента.

Голод є тяжкий до перенесення, але там було багато річей, що робили життя непотрібним і тяжким. Довкола нас на лівночі, на сході й на заході збиралися поселенці. Наша резерва здавалась такою маленькою в порівнянні з ко-лишньою нашою землею, неначе маленький остров на великій воді. Кожні відділки нашими старшими людьми сходили чи заходу доводили їх до розпуки. Наплив білих людей, що спинився був над західним берегом Мізури, хлинув великою силою на захід заливаючи й північ. Всюди недружелюбні обшарники будували свої хатини. Всі вони носили руйнішні тоді, коли нам заборонено було це робити. Вони ненавиділи нас, як і ми ненавиділи їх, але по їх боці був весь закон.

Так ми зістали фізично поведлені під натиском ворожої раси. В той сам час наші традиції й привички падали під цивілізацією білого чоловіка. Наші пісні вимирали одна за одною. Наші танці один за одним забороняв уряд, наші молитви, церемонії, дороги й святи для нас, зникали або позитивно були заборонені. Наші прекрасні мокасини були "tabooed", наші із шкір оленя одяги, вишивані пацьорками сорочки

були замінені лахміттями. Наші жінки виглядали глибоко в дешевому убранню білих жінок. Ми перетворилися в племя обриванців, подібні до тих злидників, з яких газети насміхаються, називаючи їх "босьяками".

Позвольте мені говорити далі. Ви не зрозумієте мого народу, якщо ви уважаєте релігію білого чоловіка й спосіб життя одиночними, що їх благословив Великий Дух.

Мой приятелі в Вашингтоні, люде з якими я вчився, впоіли в мене цю думку. Є добре у всіх релігіях і у всіх расах і я стараюся написати про помилки мого народу з тої точки погляду. Ситінг Буд любив старе життя, але він часто говорив:

"Ми живемо тим життям, яке визначив для нас Великий Дух. Ми іншого не знаємо. Якщо ви можете показати нам, що ваш спосіб життя кращий, що це зробить нас щасливішими, тоді ми підемо вашим шляхом".

І який час він думав, що можливо спосіб життя білого чоловіка ближший до волі Велико-го Духа; але коли він був холодний і голодний, він відчув несправедливість вищої від його раси й захитався.

Ми всі бачили, що коли роки минали, а з ними й старі радости — нові не приходили, щоб заняти їх місця, тоді як недостачі, нужди були кожного огнища. Наші найкращі умі переконалися, що гарні великі хати, прекрасні теплі одяги були недоступні для величезного числа білих людей, "як-же в такому разі звичайний червоний чоловік міг сподіватися дістати їх?"

(Далі буде.)

**ЧИ ВИ ВЖЕ ЧИТАЛИ**  
найновішу книжку відомого робітничого письменника  
М. ІРЧЕНА

**КАРПАТСЬКА НІЧ**  
що недавно вийшла з друку? Якщо немає її ви самі, або ваш знайоми, то постарайтеся купити, а буде мати користь книжку в хаті. Не тратьте вона вартості навіть тоді, як ви перечитаете часті в Галічині, і з життя робітництва в Америці. Коли читаете, то не можете так довго відірватися від книжки, як не перечитаете до кінця.

Письменник М. Ірчан сам переклав вірну і вірно описує всі ті страшні події в старому краю. Читачи "Карпатську ніч" в різночасно багато вчитесь і то в найбільш приступний спосіб, бо ця книжка написана незвичайно зрозумілою мовою. Надрукована вона на найкращому папері, окладина з артистичним малюнком в двох кольорах.

Купити, а ніколи не пожалуйте! Розповсюдуйте серйозно всю книжку.

**ЦІНА 50 ЦЕНТІВ ЗА КНИЖКУ.**  
Замовлення з гримши посила-ти на таку адресу:  
**Ukrainian Labor News**  
Cor. Pritchard & McGregor  
Winnipeg, Man.